HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Időzített védelem

x
4
p
a
~
<
.
-
4
Z
£
-
-
Z42
os-|
;4
aos 2 of
977 ary
Taf

w ZY 4465:

Urodzajna utca 5E, 42-300 Myszków

+48 453 343 360

www.pamel.pl * pamel@pamel.pl

PZC3_MAN

PL * 26.10.2026 * javítás 1

PAMEL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PZC3

Zabezpieczenie czasowe



ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków
+48 453 343 360
www.pamel.pl • pamel@pamel.pl

PAMEL / PZC3

Használati szabályok

Ne szereld szét, és ne végezz módosításokat. Ez meghibásodást okozhat. Szükség esetén fordulj hivatalos szervizhez.

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használod, válaszd le a tápellátásról.

Elektromos munkák, például vezetékcsere előtt válaszd le a tápellátást.

Kerüld a tápkábel olyan helyen történő vezetését, ahol emberek közlekednek. A kábelbe való beleakadás a készülék leesését, károsodását, valamint a kezelő sérülését okozhatja.

Ne érintsd meg a készüléket nedves kézzel — áramütés veszélye.

Ne használd a készüléket olyan helyen, ahol folyadékok hatásának lehet kitéve. Rövidzárlat vagy áramütés fordulhat elő.

Ne helyezd a készüléket erősen poros helyre. Fennáll a készülék nem megfelelő hűtésének és a hővédelem működésbe lépésének veszélye.

Zasady użytkowania

Nie demontuj ani nie wprowadzaj modyfikacji. Może to spowodować awarię. W razie potrzeby skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz zasilanie.

Przed pracami elektrycznymi, np. zmianą przewodów, odłącz zasilanie.

Unikaj prowadzenia kabla zasilającego przez miejsca, przez które przechodzą ludzie. Zaczepienie o kabel może spowodować upadek urządzenia, jego uszkodzenie oraz zranienie obsługi.

Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami — możliwość porażenia elektrycznego.

Nie używaj urządzenia w miejscu, gdzie może być wystawione na działanie płynów. Może wystąpić zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.

Nie ustawiaj urządzenia w miejscach mocno zapylonych. Istnieje ryzyko złego chłodzenia urządzenia i zadziałania termika.

PAMEL / PZC3

Rendeltetés és működési elv

Rendeltetés

A PZC3 különböző készülékek bekapcsolásának időzített védelmére szolgál. A bekapcsolható maximális teljesítmény 3 kW. A készülék nagy induktivitású áramkörök szabályozására nem alkalmas.

A rendszer egyszerűen szerelhető és kezelhető, és optimális vezérlést biztosít a készülékek számára.

Működési elv

A feszültség megjelenésekor a rendszer megkezdi a visszaszámlálást a beállított értéktől 0-ig. Ezen idő elteltével zárja a relé érintkezőit. A nulláig történő számlálás helytelen működést jelent, és riasztást vált ki.

A riasztást a beállított idő alatt történő bekapcsolások számának túllépése is kiválthatja.

A bekapcsolási idő beállításához nyomd meg a középső gombot. A menübe belépve állítsd be a készülék működési idejét, valamint az üzemmódot: másodperc- vagy percszámlálás.

A készülék kimenete záróérintkező — az áramkör zárását végzi.

A reteszelés bekapcsolását a BLOKADA felirat megjelenése jelzi.

Przeznaczenie i zasada działania

Przeznaczenie

PZC3 służy do czasowego zabezpieczania załączania różnych urządzeń. Maksymalna moc załączania wynosi 3 kW. Urządzenie nie służy do regulacji obwodów o dużej indukcyjności.

Układ jest prosty w montażu i obsłudze, zapewnia optymalne sterowanie urządzeniami.

Zasada działania

Po pojawieniu się napięcia układ zaczyna odliczanie od nastawionej wartości do 0. Po tym czasie zwiera styki przekaźnika. Zliczenie do zera oznacza nieprawidłową pracę i powoduje alarm.

Alarm może zostać wyzwolony także przez przekroczenie liczby załączeń w nastawionym czasie.

Aby ustawić czas załączenia, naciśnij środkowy przycisk. Po wejściu do menu ustaw czas zadziałania urządzenia oraz tryb pracy: zliczanie sekund albo minut.

Wyjście urządzenia jest stykiem zwiernym — powoduje zamykanie obwodu.

Załączenie blokady jest sygnalizowane wyświetleniem napisu BLOKADA.

PAMEL / PZC3

Műszaki paraméterek

Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V −20% / +10%, 50 Hz
Üzemi hőmérséklet	−10 és +60°C között
Terhelhetőség	3 kW (16 A, záróérintkező)
Felbontás	1 másodperc vagy 1 perc
Maximális idő	999 másodperc vagy 999 perc
Maximális teljesítményfelvétel	0,4 W
Méretek	53 × 90 × 65 mm
Rögzítés	DIN-sín
Burkolat	Önkioltó műanyag
Védettségi fokozat	IP20
Garancia	Feltételek a 7–8 oldalon
Szabványoknak való megfelelőség	PN-EN 60529

A termék ólommentes (Pb-Free).

Parametry techniczne

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V −20% / +10%, 50 Hz
Temperatura pracy	−10 do +60°C
Obciążalność	3 kW (16 A, styk zwierny)
Rozdzielczość	1 sekunda lub 1 minuta
Maksymalny czas	999 sekund lub 999 minut
Pobór mocy maksymalny	0,4 W
Wymiary	53 × 90 × 65 mm
Mocowanie	Szyna DIN
Obudowa	Tworzywo samogasnące
Stopień ochrony	IP20
Gwarancja	Warunki na stronach 7–8
Zgodność z normami	PN-EN 60529

Produkt nie zawiera ołowiu (Pb-Free).

PAMEL / PZC3

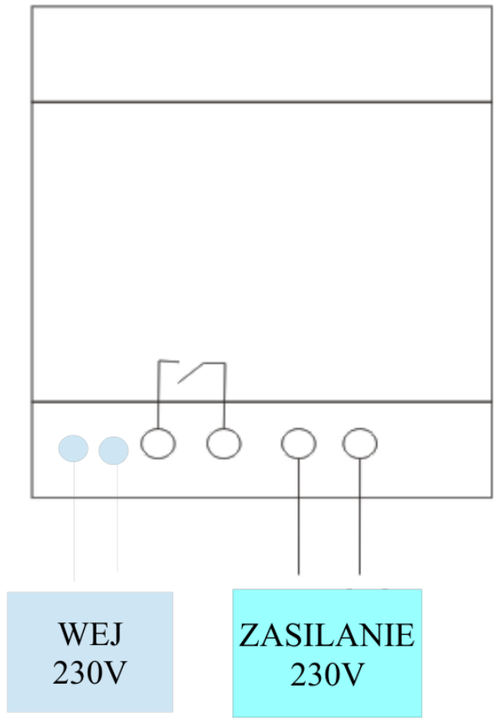
A készülék csatlakozói

BEMENET 230 V — bemenet. TÁPELLÁTÁS 230 V — tápellátás. Érintkező szimbóluma — a relé kimenete.

A PAMEL nem vállal felelősséget a szállított termékek rendeltetésükkel ellentétes használatának következményeiért.

A PAMEL vállalat minden tőle telhetőt megtett a bemutatott információk helyessége érdekében, és nem vállal felelősséget a katalógus, a használati útmutató nyomtatása során keletkezett hibákért, valamint a rendelkezésre álló műszaki dokumentáció hibáiért.

Zaciski urządzenia



WEJ 230 V — wejście.
ZASILANIE 230 V — zasilanie.
Symbol styku — wyjście przekaźnika.

PAMEL nie ponosi odpowiedzialności za skutki użycia dostarczonych produktów niezgodnie z ich przeznaczeniem.

Firma PAMEL dołożyła wszelkich starań do prawidłowości przedstawionych informacji i nie ponosi odpowiedzialności za błędy powstałe w czasie druku katalogu, instrukcji i błędy w dostępnej dokumentacji technicznej.

PAMEL / PZC3

Kapcsolat és dokumentáció

PAMEL • +48 453 343 360

Iroda: hétfő–péntek, 9:00–14:00. Műszaki támogatás: hétfő–szombat, 16:00–19:00.

Cím: Urodzajna utca 5E, 42-300 Myszków. E-mail: pamel@pamel.pl Weboldal: www.pamel.pl

A legfrissebb kapcsolattartási adatok, útmutatók, tudásbázis és szervizinformációk mindig elérhetők a pamel.pl oldalon.

https://serwer.pamel.pl/ — Termékközpont

BDO 000073814.

Kontakt i dokumentacja

PAMEL • +48 453 343 360

Biuro: poniedziałek–piątek, 9:00–14:00.
Wsparcie techniczne: poniedziałek–sobota, 16:00–19:00.

Adres: ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków.
E-mail: pamel@pamel.pl
Strona internetowa: www.pamel.pl

Najnowsze dane kontaktowe, instrukcje, baza wiedzy i informacje serwisowe są zawsze dostępne na pamel.pl.

https://serwer.pamel.pl/ — Centrum Produktu

BDO 000073814.

Garanciális feltételek

A PAMEL vállalat a vezérlőre (kiegészítő felszerelés nélkül) a Lengyel Köztársaság területén legfeljebb 60 hónapos jótállást biztosít: 24 hónap alapjótállás, 6 hónap gyártói kiterjesztett jótállás, továbbá lehetőség van a jótállás meghosszabbításának megvásárlására 40 vagy 50 hónapra. A jótállás teljes időtartama nem haladhatja meg a készülék gyártási dátumától számított 80 hónapot. A kiegészítő felszerelésekre (pl. szondákra, fűtőelemekre) a Polgári Törvénykönyvből eredő általános jótállás vonatkozik. A megvásárolt jótállás-hosszabbítást a jótállási jegyen található hologramos matrica igazolja. A jótállás nem terjed ki a fogyóeszközökre és az önálló felszerelésre szánt tartozékokra (pl. antennákra, érzékelőkre, tartókra, fűtőelemekre, kábelekre, elemekre). A jótállási időszak alatt a gyártó vállalja a fizikai hibák díjmentes elhárítását. Ha az alapjótállás keretében legalább négy javítás történt, és a készülék továbbra is hibás, a Vevő jogosult egy új, azonos értékű paraméterekkel rendelkező példányra történő cserére vagy a vételár visszatérítésére. A jótállási idő a javítás időtartamával meghosszabbodik. A reklamációkat e-mailben (pamel@pamel.pl) vagy telefonon kell bejelenteni. A gyártó elsőként megkísérli a probléma távoli megoldását, és tájékoztat a reklamáció további lépéseiről. A gyártó kérésére a Vevő köteles kitölteni a reklamációs jegyzőkönyvet. A jótállás kizárólag a készülékben rejlő okok miatt keletkezett hibákra terjed ki. A jótállás nem terjed ki az alábbiak miatt keletkezett károkra: helytelen felszerelés, használat vagy karbantartás, nem megfelelő körülmények között történő tárolás, nem megfelelő fogyóanyagok használata, önálló javítások vagy módosítások, mechanikai sérülések, elárasztás, vízgőz lecsapódása, szennyeződések, időjárási jelenségek, véletlenszerű események, a névleges paraméterek túllépése. A jótállás nem terjed ki a készülék műszaki paramétereivel kapcsolatos igényekre, amennyiben azok megfelelnek a gyártó által megadott adatoknak.

Warunki gwarancji

Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:
24 miesiące gwarancji podstawowej,
6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,
dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.
Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.
Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).
W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych.
Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.
Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.
Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.
Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:
niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,
przechowywania w nieodpowiednich warunkach,
używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
samodzielnych napraw lub modyfikacji,
uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych, przekroczenia parametrów znamionowych.
Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

PAMEL / PZC3

Jótállási feltételek — folytatás

A garanciális jogok megőrzésének feltétele, hogy a készüléket: teljes állapotban, a sérülésektől védő csomagolásban, a dokumentációval, kábelekkel és kiegészítő elemekkel együtt, eltávolított vagy megsértett plombák és matricák nélkül, az eredeti, mindkét fél által aláírt garancialevéllel és a gyártási dátumot feltüntető matricával együtt add át. A garancia nem terjed ki a normál üzemeltetési karbantartással kapcsolatos szolgáltatásokra és anyagokra (pl. összeszerelés, programozás, tisztítás, karbantartás, biztosítékok és izzók cseréje). Ezek a szolgáltatások fizetősek. A szerviz megtagadhatja a garanciális javítás elvégzését az alábbi esetekben: a dokumentációban szereplő adatok nem egyeznek a készülék tényleges állapotával, jogosulatlan módosításokat végeztek a dokumentumokon, eltávolították a készülék azonosító jelöléseit (pl. matricáját). A garanciális javításokat a készülék szervizbe történő beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül végzik el. Ha külföldről kell alkatrészt beszerezni, ez a határidő meghosszabbodhat – a Vásárlót erről e-mailben tájékoztatják. A készülék beszerelését a szabványoknak és a használati útmutatónak megfelelően kell elvégezni. Ha jogszabály előírja, a telepítést megfelelő képesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie. A felek jogainak és kötelezettségeinek körét kizárólag ez a dokumentum szabályozza. A javítás befejezésétől számított 3 hónapon belül át nem vett készülék a szerviz tulajdonába kerül. A javítás során kicserélt alkatrészek a gyártó tulajdonában maradnak. A gyártó nem felel a készülékben tárolt felhasználói adatok elvesztéséért. A javítás után a készüléket gyári beállításokra visszaállított állapotban adják vissza. A Vásárló a garancialevél aláírásával igazolja, hogy megismerte és elfogadja a garancia feltételeit. Az aláírás nélküli, illetve a gyártási dátumot feltüntető eredeti matrica nélküli garancialevél érvénytelen. Figyelem: A javítások számába nem számítanak bele a karbantartási műveletek, a tisztítás, az izzók, biztosítékok és kopóelemek cseréje, valamint a természetes elhasználódásból eredő javítások (pl. a potenciométerek javítása). A garanciális időszak kezdő dátuma: .....

Az eladó bélyegzője: ..... Az ügyfél aláírása: .....

Warunki gwarancji — ciąg dalszy

Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:
w stanie kompletnym,
w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.
Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.
Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:
niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).
Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.
W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.
Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.
Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.
Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.
Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.
Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.
Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.
Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).
Data rozpoczęcia okresu gwarancji: .....

Pieczątka sprzedawcy: ..... Podpis klienta: .....